



COMENIUS SURVIVAL-BOOKLET



Table of contents

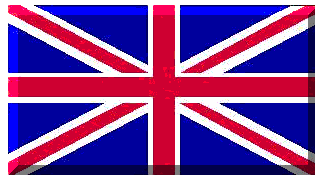
Inhaltsverzeichnis

England	2
Finland	4
France	6
Germany	8
Poland	10
Romania	12

General vocabulary and more

How to say "Hello"	14
How to say "goodbye"	14
How to say "please" and "thank you"	15
How to say "sorry"	15
I like/ I don't like	15
"Yes" and "No" in different languages	15
When do I use "Du" and when "Sie" ?	16
Non speaking greetings	16
Numbers from one to ten	16
The days of the week	17
Telephon codes	17
Currency	17
Climate	18
Legal - illegal	18
Imprint	19

England



Greeting people:

- Neither shake hands nor kiss cheeks, just be friendly and say either „hello“ to people of your own age or “good morning/afternoon/evening” to adults.
- It is polite to say “How are you?”/“How do you do?”.
- Be natural !
- Generally it is better to be more formal to older people and use Mr and Mrs in front of their family names.

Talking to a new acquaintance:

- If you talk to somebody of your age, you can use the first name.
- It is best to use the surname and if necessary the titles for adults.

Speaking:

- Speak in a proper way.
- Be polite !
- Don` t just say “yes” and “no”, but “yes please” and “no thank you”.
- Don` t swear !!!

Safe topics:

- weather
- hobbies/sport
- food
- politics
- night life

Bad topics:

- immigrants
- money
- religion
- very personal things (e.g. illnesses, money)

Dinner time:

- Wait until everybody is served before you start your meal.
- Watch your table manners.
- It is always polite to say how good the food is.
- Try new food you have never eaten before.
- At the end of the meal say "Thank you for the meal !"

Staying with a host family:

- It is polite to bring something typical from your country/town as a gift.
- Take your shoes off inside the house.
- Often the host asks you, if you need anything and encourages one to ask, if you need anything.
- Always be yourself and be polite; don't act as if it was your own house.
- Make the effort to get on well with your family.

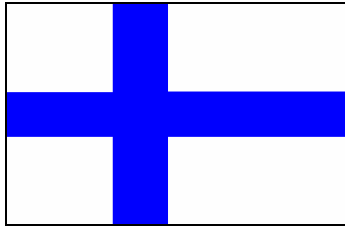
Other things to notice:

- You have to bring warm clothes (very important: a rainmac !) and good foot wear, but it depends on the season, of course.
- For going out and clubbing it is best to bring smart clothes, too.
- You need plenty of money (everything in England is very expensive !)
- You are not allowed to go in a pub , if you are under 18.
- You will probably be approached by anybody for a conversation.
- In some outlets you can go shopping 24 hours.

Things you have to try in England:

- Fish & chips (with vinegar)
- English breakfast
- Pies
- Cadbury`s chocolate !
- egg custard
- trifle
- scones
- roast beef and Yorkshire puddings

Finland



Greeting people:

- To people of your age just say "Hello !" and maybe wave your hand a little bit.
- It is common to smile (but not too much !!), shake hands and make eye contact.
- Exchange names, nationalities and where you live.
- It is polite to ask "How are you ?" or something similar.
- Be normal !!!
- Be respectful !
- Give even more respect to older people.
- Speak properly and greet them more formally.
- To older people it's better to be more formal and say "Good afternoon !", shake hands and use Mr and Mrs in front of their family names.

Talking to a new acquaintance:

- If you talk to people of your age, you can use the first name.
- It would be polite to use the surname and if necessary the titles for adults.
- In Finland no official names/titles are used for teachers.
- Be presentable.

Speaking:

- You can always say "no" if necessary, but in a friendly way.
- When you say "yes", say "yes" and thank them.
- Remember to say "please" and "thank you".
- It is always better to say something than to say nothing.
- To join a conversation, walk over and say "hi" and just join in !
- Don't swear !!!

Safe topics:

- the weather, school topics and maybe typical traditions of your home country.
- music, news
- family
- hobbies
- food

Bad topics:

- religion
- very personal things (e.g. illnesses, money)
- politics
- sex, family affairs

Dinner time:

- Be on time, but don't be too early.
- Wait until everybody is served and copy your family's habits.
- It always sounds polite to say you like the food. However you have to be honest, if you really don't like the food.
- It is generally OK to leave some food on the plate.
- At the end of the meal say "Thank you for the meal !".

Staying with a host family:

- It is polite to bring something typical from your country/region/town as a gift (e.g. food, sweets).
- Often you are allowed to walk freely in the house, but don't help yourself to anything.
- Take your shoes off inside the house.
- Often the host asks if you need anything and encourages one to ask if you need anything.
- Be yourself, try to be natural and consider you have to follow the habits and don't act as if it was your own house.
- Make the effort to get on well with your family.
- Say many thanks and something nice before you're leaving.

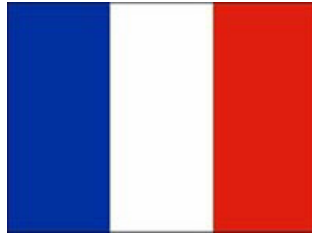
Other things to notice:

- You have to bring warm clothes (gloves, hat,...), but it depends on the season, of course.
- It is also appreciated to bring some smart clothes with you in case you go out.
- Try to be always on time, but it is not too bad, if you are little bit too late (round about 10 min.)

Things you have to try in Finland:

- black sausages

France



Greeting people:

- Men greet each other by shaking hands. Nevertheless, when there is a woman you have to kiss on the cheeks.
- If you are in the south, you greet people kissing 3 times on the cheeks.
- If you are in the centre you should kiss 4 times.
- If you are in the north, you kiss twice.
- And then you ask “ça va?”.
- Give more respect to older people.
- You have to say “vous” to people you don’t know, as well as adults and old people.
- To the teachers you say Mister or Miss.

Talking to a new acquaintance:

- Between people of your age, you use a colloquial language, whereas children and teenagers towards the adults should use less familiar language.

Speaking:

- It is polite to say “please” and “thank you” or “pardon” if you do not understand.
- Swearing doesn’t sounds polite.

Safe topics:

- fashion
- music
- hobbies
- food
- time table
- when you speak about the weather it can seem to be boring.

Bad topics:

- money
- religion
- education (conflict between families?)

Dinner time:

- If it is a family dinner, you have to be on time.
- If you have a meeting with a boy (or a girl) you can make him wait 5 minutes so he is more impatient to see you!
- You have to wait until everybody is at the table before starting to eat.

Staying with a host family:

- It is polite to bring something like flowers or something typical from your country, region, town.
- You can bring the desert.
- It is polite to help to clean up the table.
- Say many thanks.

Other things to notice:

- Try to wear appropriate clothing depending on the occasion.
- Give a good reason if you arrive so late.

Things you have to try in France:

- The gastronomy (crêpes, wine, “gauffres”...).
- Visiting the different regions because they are really different!
- Paris is known as a romantic and magical city!

Germany



Greeting people:

- To people of your age say "Hello" and maybe shake hands if you want to.
- It's common to smile, but not too much.
- If you try to speak German, say "Sie" to adults and "du" to people of your own age and younger.
- Say "Frau" and "Herr" and then the surname.
- Be respectful !

Talking to a new acquaintance:

- Use the first name if you talk to people of your own age.
- Be presentable !
- First you have to speak just about general topics.

Speaking:

- Say "No" if it's necessary !
- Say your opinion without hurting others.
- Say "Please" and "Thanks" !
- Of course you have to be polite, friendly and not insulting.

Safe topics:

- weather
- school
- family, friends
- hobbies

Bad topics:

- personal things

Lunch time:

- **Be punctual !**
- **Wait until everybody has got something to eat.**
- **Use knife and fork.**
- **Main dinner time is generally at 12 o'clock.**
- **Try every meal you get, even if you think it might not be your taste.**
- **Say if you like it or not.**

Staying with a host family:

- **Bring a little gift with you (maybe typical food from your home country).**
- **Gifts are presented on arrival.**
- **Ask if you should remove your shoes.**
- **Don't be shy and ask if you need anything.**
- **Adapt to the habits of your host family.**
- **When eating together sitting in the kitchen/dinning-room don't stand up before everyone has finished !**

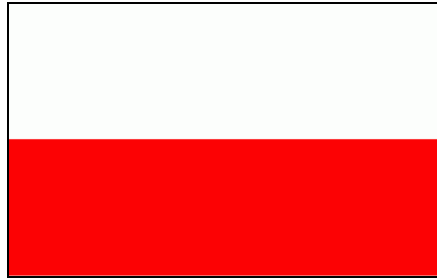
Other things to notice:

- **Take your passport with you when you go out.**
- **You will need an umbrella !**
- **Meals at school: on every day of the week you can buy something to eat between 8.30 and 11.30 at Herderschool.**

Things you have to try in Germany:

- **Sauerkraut**
- **Christstollen (but only on Christmas)!**
- **Thüringer Bratwurst**
- **Weißwurst**
- **Grünkohl (only in winter)**

Poland



Greeting people:

- The girls just say “hi”.
- The boys usually shake hands.

Talking to a new acquaintance:

- If you talk to somebody of your own age, you can use their first name.
- It is best to use the surname and if necessary the titles for adults.

Speaking:

- Don't use slang !
- Be polite !
- Use traditional speech.

Safe topics:

- school
- sports
- family
- music
- movies
- art
- religion
- money

Bad topics:

- police
- policy

Dinner time:

- Say “smacznego” (enjoy your meal) at the beginning of the meal.
- Say “Thank you” at the end of the meal.
- If a woman enters the room the men are supposed to stand up.
- Don't criticize the meal during the dinner.

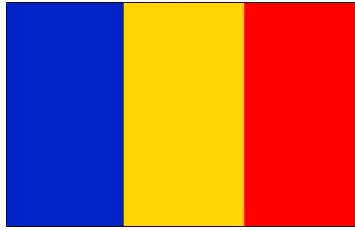
Staying with a host family:

- It is a pleasant idea to bring a gift.
- It's common habit to take your shoes off in the house.

Things you have to try in Poland:

- You should taste traditional Polish meals.
- There are a lot of places you should visit when you are in Poland, for example Cracow, Warsaw, Tatra Mountains etc. .

Romania



Greeting people:

- If you meet people for the first time you shake hands and say "Bună" (hello) !
- Generally it is better to be formal to older people and use "Domnul" (Mr) and "Doamna" (Mrs).
- If you talk to somebody of your own age, you can use their first name.

Talking to a new acquaintance:

- If you talk to people of your age, you can use the first name.
- It would be polite to use the surname and if necessary the titles for adults.
- Be presentable.

Speaking:

- Speak in a proper way !
- Be polite !
- Don't just say "da" (yes) and "nu" (no), but "da, te rog!" (yes please) and "nu, mersi!" (no thank you) !

Safe topics:

- everything you want

Bad topics:

- different ethics
- personal things
- gypsies

Dinner time:

- Wait until everybody has sat down before you start to eat.
- Talk to your host family.
- When you are finish you are allowed to leave the table.

Staying with a host family:

- **Bring something typical and traditional from your country, for example something to drink or sweets.**

Other things to notice:

- **Bring warm clothes in winter.**
- **In summer it's very hot !!**
- **It's not very expensive.**
- **Smoking on streets is inpolite.**

Things you have to try in Romania:

- **"polenta"**
- **"sarmale"**

General vocabulary and more

How to say "Hello"

Begrüßung

English	Finnish	French	German	Polish	Romanian
Hi	Moi		Moin (typical for Schleswig- Holstein)	Hej	Buna
Hello	Hei	Salut	Hallo	Czesc	Salut
Good morning	Hyvää huomenta	Bonjour	Guten Morgen	Dzien´ dobry	Buna dimineata
	Hyvää päivää	Bonjour	Guten Tag		Buna
Good evening	Hyvää iltaa	Bonsoir	Guten Abend	Dobry wieczór	Buna seara
Good night	Hyvää yötä	Bonne nuit	Gute Nacht	Dobranoc	Noapte buna

How to say "goodbye"

Verabschiedung

English	Finnish	French	German	Polish	Romanian
Goodbye	Näkemiin	Au revoir	Auf Wiedersehen	Dowidzenia	La Revedere
Bye	Moikka	Ciao Salut	Tschüß	Czesc (young people)	Pa

[How to say “please” and “thank you”](#)

Bedanken

English	Finnish	French	German	Polish	Romanian
Please	Kiitos	S’il vous plaît	Bitte	Proszę	Te (va) rog
Thank you	Kiitos	merci	Danke	Dziękuję	Mulumesc (mersi)

[How to say “sorry”](#)

Entschuldigung

English	Finnish	French	German	Polish	Romanian
Sorry	Anteeksi	Excusez-moi/ Pardon	Entschuldigung	Przepraszam	Scuze

[I like / I don’t like](#)

Ich möchte / Ich möchte nicht

English	Finnish	French	German	Polish	Romanian
I like	Minä pidän	J’aime	Ich möchte	chcialabym	Îmi place
I don’t like	Minä en pidä	J’aime pas	Ich möchte nicht	nie chcialabym	Nu îmi place

[”Yes” and ”No” in different languages](#)

”Ja” und ”Nein” in unterschiedlichen Sprachen

English	Finnish	French	German	Polish	Romanian
Yes	Joo	Oui	Ja	Tak	Da
No	Ei	Non	Nein	Nie	Nu

When do I use “du“ and when “Sie“ (formal)

Wann benutze ich „du“ und wann „Sie“

English	People always use “du“ .
Finnish	People always use “du“ .
French	Persons who are familiar or friends and young people should use ”du“ older people and unknown people should use “Sie” .
German	Persons who are familiar or friends and young people should use “du“ older people and unknown people should use “Sie“ .
Polish	Persons who are familiar or friends and young people should use “du“ older people and unknown people should use ”Sie” .
Romanian	Persons who are familiar or friends and young people should use “du“ older people and unknown people should use “Sie“ .

Non-speaking greetings

Gesten

England	Finland	France	Germany	Poland	Romania
Shaking hands	Shaking hands	Shaking hands & kissing cheeks	Shaking hands	Shaking hands	Shaking hands

Numbers from one to ten

Zahlen von eins bis zehn

	English	Finnish	French	German	Polish	Romanian
1	one	yksi	un	Eins	jeden	unu
2	two	kaksi	deux	Zwei	dwa	doi
3	three	kolme	Trois	Drei	trzy	trei
4	four	neljä	Quatre	Vier	cztery	patru
5	five	viisi	Cinq	Fünf	piec	cinci
6	six	kuusi	Six	Sechs	szesc	sase
7	seven	seitsemän	Sept	Sieben	siedem	sapte
8	eight	kahdeksan	Huit	Acht	osiem	opt
9	nine	yhdeksän	Neuve	Neun	dziewiec	noua
10	ten	kymmenen	Dix	Zehn	dziesiec	zece

Comenius Survival-Booklet

The Days of a week

Wochentage

English	Finnish	French	German	Polish	Romanian
Monday	Muanantai	Lundi	Montag	Poniedzatek	Luni
Tuesday	Tiistai	Mardi	Dienstag	Wtorek	Martè
Wednesday	Keskiviikko	Mercredi	Mittwoch	Sroda	Mieréurù
Thursday	Torstai	Jeudi	Donnerstag	Czwartek	Joi
Friday	Perjantai	Vendredi	Freitag	Piatek	Vinercè
Saturday	Lauantai	Samedi	Samstag	Soeota	Sânebătă
Sunday	Sunnurstai	Dimanche	Sonntag	Niedziela	Duminnică

Telephone code

Telefonnummern

to England	to Finland	to France	to Germany	to Poland	to Romania
0044-	00358-	0033-	0049-	0048-	0040-

Currency

Währung

England	Finland	France	Germany	Poland	Romania
0,671111£ = 1€	Euro €	Euro €	Euro €	4,80205 ZL = 1€	41007,6 Rol=1€

The climate in the different countries

Das Klima in den unterschiedlichen Ländern

	Kew near London	Helsinki	Paris	Berlin	Warschau	Bukarest
Temperature in January (°C)	4	-3	3	-1	-4	-3
Temperature in July (°C)	18	18	19	19	19	23
Precipitation (year, mm)	570	555	585	563	550	578

legal – illegal

you're allowed to...	England	Finland	France	Germany	Poland	Romania
go out till 22.00	Depends on family	Depends on family	Depends on family	> 14	18	> 14
go out till 0.00	Depends on family	Depends on family	Depends on family	> 16	18	> 16
go out as long as you want	Depends on family	Depends on family	Depends on family / 18	18	18	18
Drink beer, wine and champagne	18	18	18	16	18	18
drink all sorts of alcohol	18	21	18	18	18	18
smoke tobacco	16	18	18	16	18	18
Drive a car with a driver-licence	17	18	18	18	18	18

!!! Drugs like crack, marihuana, cocaine, ecstasy, heroin, etc. are totally forbidden !!!

Projektgruppe Survival-Booklet

Christina Anders
Lea Bütje
Rebecca Flemming
Stephanie Freitag
Anna Greve
Christine Koch
Oliver Kolisch
Anna Kroll
Kristina Kruse
Nadine Lüders
Marlena Rohwer
Claudia Ruge
Julia Schwarz
Bastian Schiedat
Ulrike Taege
Nina Winkelhahn

März 2004